

Năm niên độ 2022-2026

Kế hoạch thúc đẩy  
chung sống đa văn hóa  
thành phố Nishio



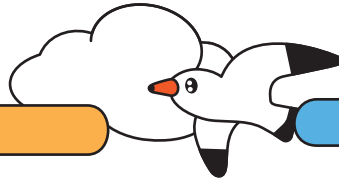
多様性を

豊かさ

みんなで創る



にしおの



未来



Tiếng Việt

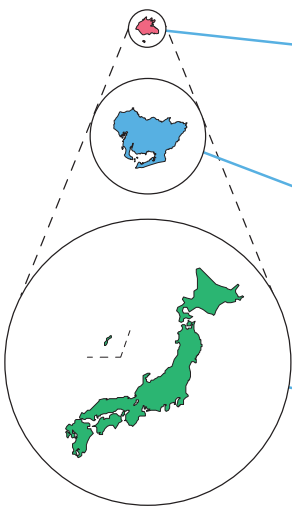
ベトナム語版

Hãy thử nhìn  
về tương lai!



## Xu hướng công dân người nước ngoài của thành phố Nishio

Tỷ lệ công dân ngoại quốc so với cả nước và tỉnh Aichi là cao. Tỷ lệ gia tăng trong vòng 5 năm cũng cao.



**Thành phố Nishio**  
**9,921 người**  
 (Tại thời điểm Tháng 4 năm 2021)

Gia tăng trong vòng 5 năm  
**Gấp 1.5 lần**

Tỷ lệ người nước ngoài  
**5.8%**

**Tỉnh Aichi**  
**273,784 người**  
 (Tại thời điểm Tháng 12 năm 2020)

Gia tăng trong vòng 5 năm  
**Gấp 1.3 lần**

Tỷ lệ người nước ngoài  
**3.6%**

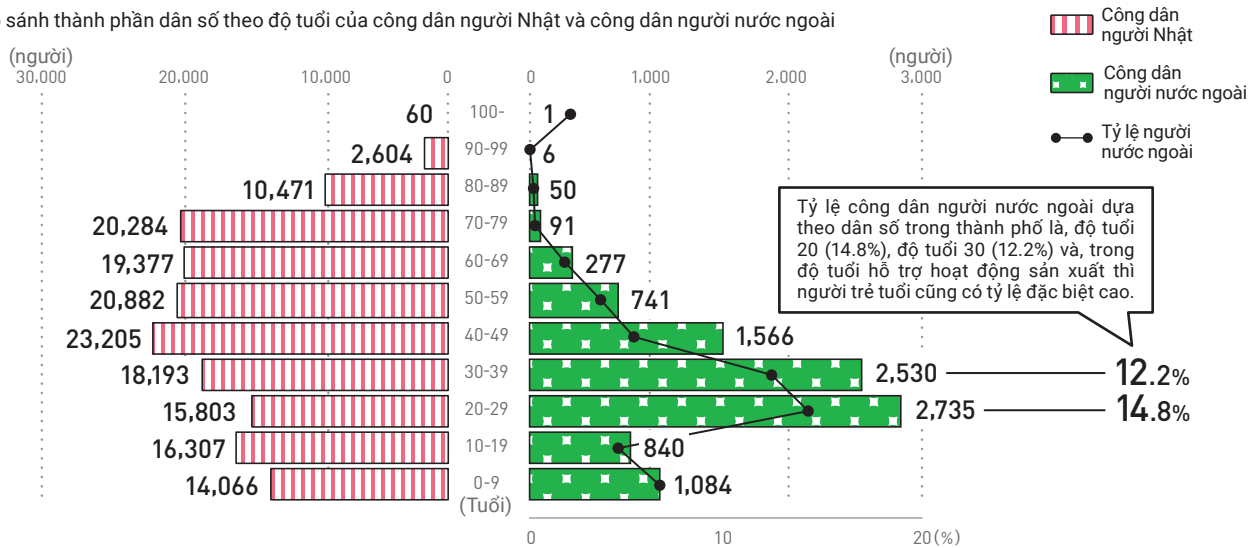
**Nhật Bản**  
**2,887,116 người**  
 (Tại thời điểm Tháng 12 năm 2020)

Gia tăng trong vòng 5 năm  
**Gấp 1.3 lần**

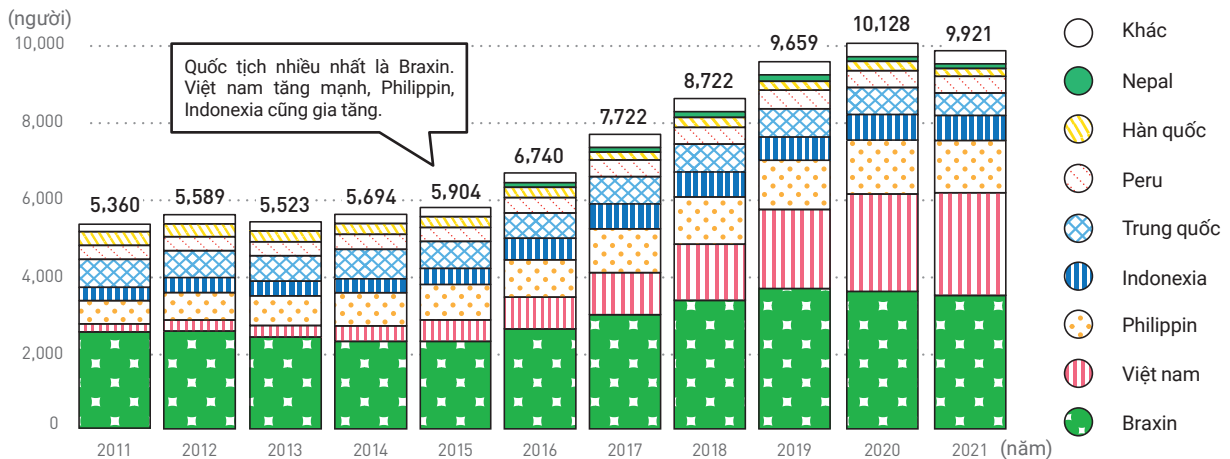
Tỷ lệ người nước ngoài  
**2.3%**

## Công dân người nước ngoài thì chủ yếu là trong độ tuổi 20, 30

So sánh thành phần dân số theo độ tuổi của công dân người Nhật và công dân người nước ngoài



## Biến đổi của công dân người nước ngoài (theo quốc tịch)



## Sống chung đa văn hóa là gì?

Là việc những người khác nhau về dân tộc, quốc tịch sẽ chấp nhận sự khác biệt văn hóa của nhau, vừa xây dựng mối quan hệ bình đẳng vừa với tư cách là thành viên của cộng đồng địa phương cùng nhau sinh sống. (theo “báo cáo nghiên cứu liên quan đến thúc đẩy chung sống đa văn hóa” bộ nội vụ)

### Triết lý cơ bản

多様性を豊かさに  
みんなで創るにしておの未来

Cùng nhau xây dựng một tương lai Nishio phong phú và đa dạng về văn hóa

Với mục đích hướng tới một xã hội hòa nhập và đa dạng, trong đó mọi người tôn trọng và công nhận lẫn nhau, duy trì giá trị quan đa dạng và khác nhau của văn hóa về mức phong phú. Công dân nước ngoài cùng với công dân người Nhật với tư cách là thành viên của cộng đồng địa phương, cùng nhau xây dựng tương lai của thành phố Nishio bằng cách thể hiện sự ý muốn, cá tính và năng lực của bản thân.

#### Nguyên tắc cơ bản và khoản mục chính sách.

#### Điểm quan trọng của dự án

### 01 Mọi người có thể hoạt động công ích

Hoạt động công ích công dân

- Phát hiện và đào tạo người muốn hoạt động cho sống chung đa văn hóa

### 02 Hỗ trợ việc nuôi dạy và học tập của trẻ em.

Hỗ trợ nuôi con, Giáo dục

- Hỗ trợ đi học cho trẻ em mang tính chất nước ngoài
- Hướng dẫn dạy tiếng Nhật kỳ đầu cho học sinh trường tiểu học, trung học
- Đào tạo kiến thức, kỹ năng cho giảng viên, nghiên cứu phương pháp giảng dạy, sử dụng giáo trình.

### 03 Bảo vệ sinh mạng khỏi thiên tai và bệnh tật v.v

Phòng chống thiên tai, Y tế, phúc lợi, Đối phó trường hợp khẩn cấp như là dịch bệnh lây lan

- Phát hiện và đào tạo công dân người nước ngoài hợp tác nâng cao ý thức phòng chống thiên tai, hỗ trợ khi có thiên tai.

### 04 Có thể thu thập thông tin mà không bỏ sót

Đa ngôn ngữ, tiếng Nhật đơn giản, Dạy tiếng Nhật, Thể chế của lan truyền thông tin

- Thực hiện quầy tư vấn người nước ngoài
- Thúc tiến thông tin theo hướng video hóa
- Thực hiện môi trường học tiếng Nhật cho người nước ngoài.

### 05 Ai cũng công nhận tính đa dạng

Nâng cao nhận thức, Giao lưu

- Có thể nhìn thấy được các hoạt động của công dân người nước ngoài
- Tổ chức các sự kiện và khóa học thúc đẩy chung sống đa văn hóa
- Thúc đẩy giao lưu với địa phương, hợp tác với các doanh nghiệp thúc đẩy hiểu biết sống chung đa văn hóa.

5 cột mốc của chung sống đa văn hóa

# 01

## Mọi người có thể hoạt động công ích

- Bằng những hoạt động của sống chung đa văn hóa công dân hoạt động công ích gia tăng.
- Công dân người nước ngoài tham gia vào hội khu phố chonaikai sẽ gia tăng



### Nội dung chính sách | hoạt động công dân

Trọng điểm dự án

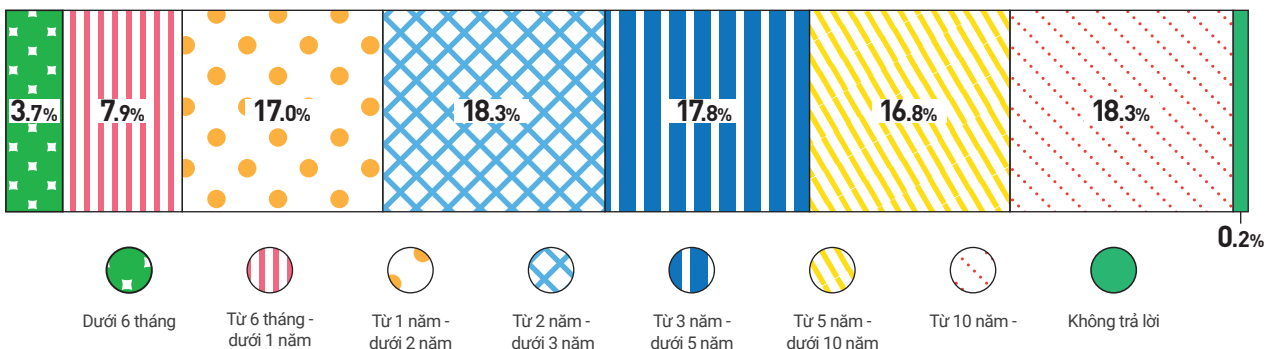
#### ● Phát hiện và đào tạo nhân lực chủ đạo cho chung sống đa văn hóa

Phát hiện tìm kiếm nhân lực chủ đạo (sẽ tồn tại với tư cách đóng vai trò là cầu nối cho sự đa dạng ngôn ngữ hay là văn hóa khác nhau v.v.) cho sống chung đa văn hóa, xây dựng tổ chức đóng góp cho xã hội. Hỗ trợ hoạt động công cộng cho người nước ngoài, đào tạo nuôi dưỡng phát triển nhân lực chủ đạo để có thể lan truyền kiến thức cơ bản trong sinh hoạt cho những người cùng đất nước. (vd: phiên dịch, dạy tiếng mẹ đẻ, lớp học nấu ăn, giới thiệu văn hóa, trưởng nhóm phòng chống thiên tai đa văn hóa v.v)

Số năm sống ở thành phố Nishio của công dân người nước ngoài

#### Công dân người nước ngoài sống trên 3 năm là khoảng 1 nửa

Công dân người nước ngoài sống lâu dài ở Nhật hoặc ở thành phố Nishio gia tăng, có nhiều người mong muốn hiểu biết sinh hoạt của Nhật bản và giúp đỡ người xung quanh. Cần có tổ chức kết nối hoạt động cụ thể với người muốn hoạt động.



## Hỗ trợ việc nuôi dạy và học tập của trẻ em

- Xây dựng môi trường có thể yên tâm nuôi con
- Thực hiện dạy tiếng Nhật kỳ đầu cho trẻ em có tính chất nước ngoài



### Nội dung chính sách | Hỗ trợ nuôi con, giáo dục

#### Trọng điểm dự án

#### ● Hỗ trợ đi học cho trẻ em mang tính chất nước ngoài (phòng đa văn hóa KIBOU)

Hỗ trợ đi học hay là học tập cho trẻ mang tính chất nước ngoài bằng các lớp học đa dạng khác nhau như là lớp học tiếng mẹ đẻ, lớp cho trẻ 5 tuổi, học sinh tiểu học, trung học, quá tuổi học, không đi học, không đi mẫu giáo v.v.

#### ● Dạy tiếng Nhật kỳ đầu cho học sinh tiểu học, trung học. (Lớp dạy tiếng Nhật kỳ đầu Karafuru)

Đối với học sinh tiểu học, trung học mới đến Nhật, thực hiện giới thiệu lối sống cơ bản cần thiết cho sinh hoạt trường học, dạy tiếng Nhật và dạy học theo giáo trình.

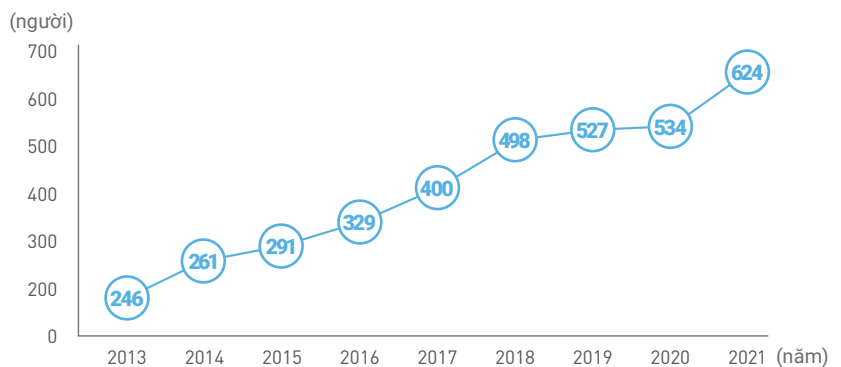
#### ● Đào tạo kiến thức kỹ năng của giáo viên, nghiên cứu phương pháp dạy và sử dụng giáo trình

Thực hiện nghiên cứu phương pháp giảng dạy và sử dụng giáo trình như là, chương trình giảng dạy JSL phát triển năng lực tham gia vào hoạt động học tập ở trường học thông qua việc học tiếng Nhật, và cải tiến duy trì việc sử dụng công cụ đánh giá xem xét (DLA) cách đối ứng và dạy cho học sinh người nước ngoài.

#### Sự thay đổi về số lượng học sinh (tiểu học, trung học) cần dạy tiếng Nhật

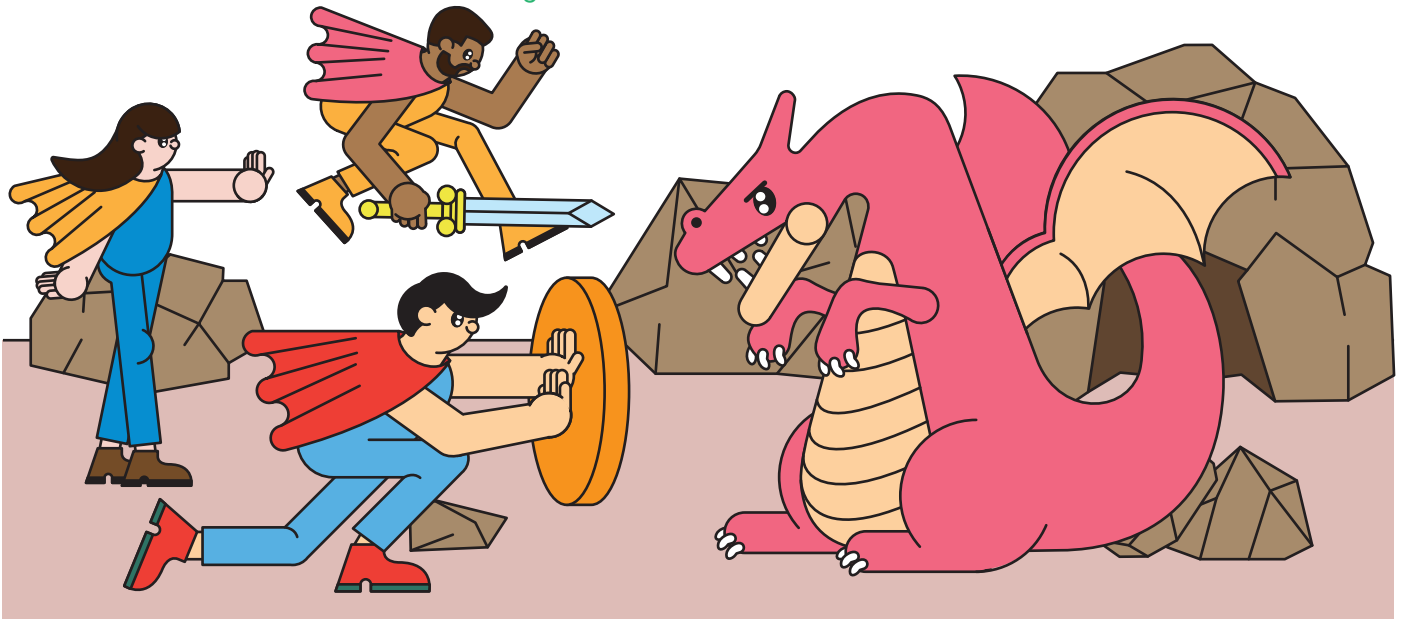
#### Học sinh cần dạy tiếng Nhật gia tăng

Số học sinh cần dạy tiếng Nhật gia tăng, quốc tịch cũng đang có xu hướng đa dạng hơn. Cần giáo dục dựa theo tình hình đa dạng của học sinh, bắt đầu bằng việc hỗ trợ để cho quen với cuộc sống của Nhật bản và tiếng Nhật.



## Bảo vệ mạng sống khỏi thiên tai và bệnh tật

- Công dân người nước ngoài nỗ lực tham gia phòng chống thiên tai tăng lên.
- Người nước ngoài cảm thấy bất an về vấn đề sức khỏe như là bệnh tật và ốm đau sẽ giảm



### Nội dung chính sách

### Đối phó khi khẩn cấp như phòng chống thiên tai, y tế và phúc lợi, bệnh truyền nhiễm v.v

#### Trọng điểm dự án

#### ● Phát hiện và đào tạo công dân người nước ngoài hợp tác hỗ trợ khi thiên tai, bồi dưỡng kiến thức phòng chống thiên tai.

Phát hiện và đào tạo nhân lực (trưởng nhóm tabunka bosai leader) có thể thành người hỗ trợ khi xảy ra thiên tai, thường ngày thực hiện bồi dưỡng kiến thức phòng chống thiên tai chủ yếu cho công dân nước ngoài, tiếp thu kiến thức và kỹ năng của phòng chống thiên tai v.v.

Thúc đẩy công dân nước ngoài tham gia hoạt động tình nguyện phòng chống thiên tai, tập luyện phòng chống thiên tai trong khu vực kiểu mẫu.

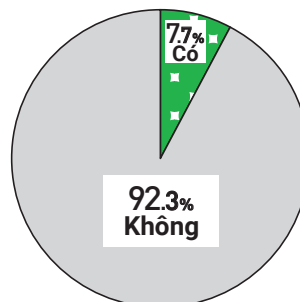
Ngoài ra, bằng việc hợp tác cùng với trưởng nhóm tabunka bosai leader, chúng tôi thực hiện phát hành thông tin đa ngôn ngữ khi có thiên tai, tuần tra chỗ lánh nạn, hướng dẫn tư vấn người nước ngoài gặp nạn v.v.

#### Tham gia tập luyện phòng chống thiên tai của khu vực

#### Tỷ lệ tham gia tập luyện phòng chống thiên tai khu vực của người nước ngoài thấp

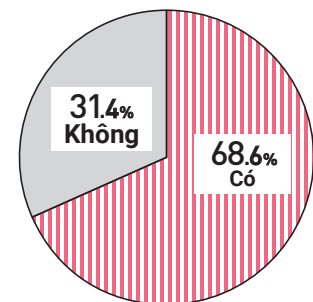
Cần khuyến khích việc nỗ lực phòng chống thiên tai cho công dân người nước ngoài. Vì nhận thức tính nguy hiểm khi có thiên tai ở mỗi quốc gia là khác nhau, nên việc nâng cao nhận thức thiên tai nước nhà và Nhật Bản từ những người cùng quốc gia sẽ đạt hiệu quả.

Tham gia tập luyện phòng chống thiên tai của khu vực để chuẩn bị cho thiên tai.



Khảo sát công dân người nước ngoài

Đã từng tham gia tập luyện phòng chống thiên tai khu vực.



Khảo sát công dân người Nhật



## Có thể thu thập thông tin mà không bỏ sót

- Công dân người nước ngoài có thể thu thập thông tin cần thiết
- Chuẩn bị môi trường học tiếng Nhật



### Nội dung chính sách | Hệ thống truyền tải thông tin, giáo dục tiếng Nhật, tiếng Nhật đơn giản và đa ngôn ngữ.

#### Trọng điểm dự án

#### ● Thực hiện cửa sổ tư vấn người nước ngoài

Thực hiện phát tán thông tin bằng nhiều ngôn ngữ trên SNS, internet, cửa sổ tư vấn bằng nhiều ngôn ngữ với tư vấn viên tiếng Việt, tiếng Bồ đào nha, dịch qua video với 13 ngôn ngữ và máy dịch tự động.

#### ● Thúc đẩy video hóa thông tin

Đối với những người nước ngoài gặp khó khăn về đọc hiểu thông tin, chúng tôi thành lập kênh Youtube làm nền tảng đăng tải video dành cho người nước ngoài, liên kết video với SNS để tăng tính hiệu quả của video

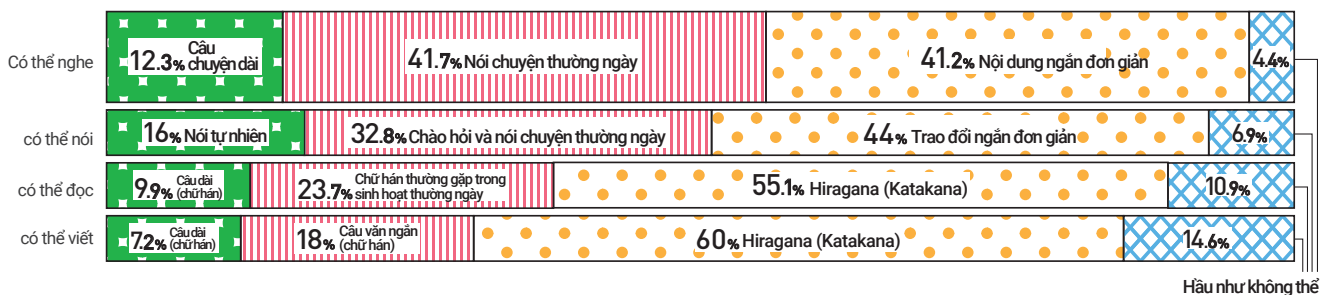
#### ● Thực hiện môi trường học tiếng Nhật cho người nước ngoài

Ngoài việc tổ chức lớp học tiếng Nhật của địa phương, chúng tôi còn hỗ trợ tối đa động lực học tập của người nước ngoài bằng việc thực hiện hỗ trợ thi bằng cấp liên quan đến tiếng Nhật.

#### Năng lực tiếng Nhật của công dân nước ngoài

#### Nghe hiểu tốt hơn đọc hiểu

Do so với việc đọc tiếng Nhật thì nghe sẽ dễ hiểu hơn nên việc phổ biến thông tin bằng video sẽ có tính hiệu quả.



## Mọi người công nhận tính đa dạng

- Công dân người Nhật nhận thức về chung sống đa văn hóa tăng lên
- Công dân hiểu biết văn hóa của nhau tăng lên



### Nội dung biện pháp | Nâng cao nhận thức, giao lưu

#### Trọng điểm dự án

#### ● Có thể hình dung các hoạt động của công dân nước ngoài

Để người dân có thể biết được nhiều hơn tình hình hoạt động của công dân nước ngoài, chúng tôi thực hiện thu thập phổ biến những thông tin hoạt động liên quan đến hội khu phố chonakai, công việc.

#### ● Tổ chức khóa học và lễ hội thúc đẩy sống chung đa văn hóa

Tổ chức khóa học và lễ hội liên quan đến sống chung đa văn hóa, tạo cơ hội giao lưu với sống chung đa văn hóa. Ngoài ra, hỗ trợ tổ chức khóa học và lễ hội với chủ đề văn hóa nước nhà do công dân nước ngoài tổ chức.

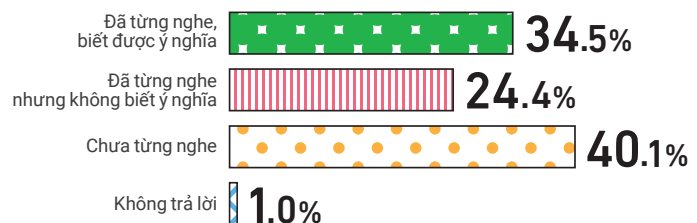
#### ● Thúc đẩy giao lưu với địa phương, hợp tác với các doanh nghiệp thúc đẩy hiểu biết sống chung đa văn hóa.

Hợp tác với công ty có lao động người nước ngoài, thúc đẩy sự hiểu biết đa văn hóa cho nhân viên bằng việc nhờ vả, kêu gọi nhân viên người nước ngoài tham gia giao lưu sự kiện và hoạt động khu vực để thúc đẩy giao lưu khu vực.

#### Mức độ biết đến sống chung đa văn hóa

**Công dân người Nhật cứ khoảng 3 người thì 1 người biết đến ý nghĩa của sống chung đa văn hóa**

Cần nâng cao ý thức về sống chung văn hóa cho công dân người Nhật





**Bản khái quát** đơn giản! Giải thích ở trang 10.

日本語 (ルビあり)

多様性を豊かさにみんなで創るにしおの未来



Português

Da diversidade à prosperidade, unidos criar o futuro de Nishio



Tiếng Việt

Cùng nhau xây dựng một tương lai Nishio phong phú và đa dạng về văn hóa



Tagalog

Makabuo ng maayos na samahan at pagkakaisa ng pagkakaiba para sa kinabukasan ng Nishio



Bahasa Indonesia

Dalam keberagaman menciptakan kemakmuran bersama untuk masa depan Nishio



中文

变多样性为丰富性 共同创造西尾的未来



English

Building together the future of Nishio with a rich diversity



**Bản chính** chi tiết! Giải thích ở trang 50.

日本語 (ルビあり)

多様性を豊かさにみんなで創るにしおの未来



Chỉnh sửa và phát hành

---

**西尾市市民部地域つながり課**  
Nishio-shi Shimin-bu Chiikitsunagari-ka

〒445-8501 愛知県西尾市寄住町下田22番地  
Aichi-ken Nishio-shi Yorizumi-cho Shimoda 22-banchi

TEL: 0563-65-2178 FAX: 0563-56-2175

E-mail: [kouryu@city.nishio.lg.jp](mailto:kouryu@city.nishio.lg.jp)

Năm tháng phát hành : Tháng 3 năm 2022

